

Bionova® IC10/20FR Auto-reader

Symbols | Símbolos | Símbolos | Símboli

You may see one or more of these symbols on the packaging or labeling of this product. | È possibile che vea uno o más de estos símbolos en el envase o el etiquetado de este producto. | Poderá ver um ou mais destes símbolos na embalagem ou rotulagem deste produto. | È possibile che uno o più di questi simboli siano presenti sulla confezione o sull'etichetta di questo prodotto.

	Humidity limitation Limite de humedaded Limite di umidità Limiti di umidità
	For indoor use only Solo se debe usar en interiores Apenas para uso interno Solo per utilizzo all'interno
	Temperature limit Limite de temperatura Limite de temperatura Limite di temperatura
	Caution Precavção Precavção Attenzione
	Batch code Código de lote Código do lote Numero di lotto
	Caution, hot surface Precavção, superficie caliente Attenzione: superficie calda Cuidado, superficie quente
	CE Mark Marca CE Marcação CE Marchio CE
	Recycle electronic equipment Recicar equipos electrónicos Reciclagem de equipamento eletrônico Smaltimento di apparecchiature elettroniche
	Direct current Corriente continua Corrente direta Solo corrente continua

EN Bionova® IC10/20FR Auto-reader

Product description
The Bionova® IC10/20FR Auto-reader was designed for the incubation and automatic readout of Terragene® Bionova® Rapid, Super Rapid and Ultra Rapid Self-contained Biological Indicators (SCBIs) for sterilization and environmental disinfection process control applications, and for the incubation and automatic readout of Terragene® Chemdy® Hygiene Monitoring System Indicators (Protein pens) for cleaning control applications. The Bionova® IC10/20FR Auto-reader incubates at two different temperatures, 37 °C or 60 °C. The microorganisms within SCBIs vary depending on the sterilization process they were designed for; therefore, incubation temperatures and times differ accordingly. The Bionova® IC10/20FR Auto-reader allows two independent incubation time selections. One of them for incubation positions 1 to 6, and the other for incubation positions 7 to 12. SCBIs designed for ethylene oxide (EO) sterilization are incubated at 37 °C, while those used for monitoring other sterilization processes are incubated at 60 °C.
Note: Simultaneous incubation of SCBIs for monitoring EO processes along with SCBIs for monitoring other sterilization processes is not possible.

The Bionova® IC10/20FR Auto-reader detects positive and negative SCBIs easily and quickly, using advanced fluorescence techniques. A positive result can also be shown by a change in the culture medium color when extended incubations are carried out. Read the Instructions For Use of the SCBI for more information. The option to perform or not an extended incubation depends on the internal protocols of each laboratory or hospital. The Bionova® IC10/20FR Auto-reader generates a printed ticket each time an incubation program has been completed enabling easy result management, for documentation compliance and safe-keeping.

Indications for Use
United States of America: Terragene® Bionova® IC10/20FR Reader Incubator incubates at 60 °C and reads the Terragene® Bionova® SCBI (BT220, BT221, BT222, and BT223) for fluorescent results after 30 minutes (BT223), 1 hour (BT221, BT222), and 3 hours (BT220).
Outside the United States of America: Terragene® Bionova® Reader Incubator IC10/20FR incubates at 60 °C and 37 °C, and read the Terragene® Bionova® SCBIs and the Terragene® Chemdy® Hygiene Monitoring System Indicators at the times prescribed in the User Manuals.

Safety Information
 **To avoid risks and/or damaging the device:**
- Use indoors only.
- Do not place the auto-reader in a room exposed to direct sunlight or to high/luminous intensity lamps.
- Do not place the auto-reader near devices that emit strong electromagnetic fields.
- Do not use the auto-reader on sloping surfaces or on surfaces that may be knocked, that may vibrate, be exposed to high temperatures or high relative humidity.
- Disconnect the power cord before cleaning.
- Do not use abrasive or corrosive cleaners or disinfectants.
- Do not immerse into any liquid. Do not pour liquid into it.
- Make sure the auto-reader is connected to an appropriate electrical mains outlet socket.
- Use the included power supply (AC power adapter), power supply/AC plug, power supply cords and USB cable only. Check that all the items included are in the good condition every day. If any of them is damaged, discontinue their use. The use of cables, adapters, cords, and/or power supplies different from the ones included may cause fires, electrical shocks, or even physical injuries.
- Do not plug any devices into the auto-reader's USB port other than devices compliant with IEC 60950-1, IEC 62368-1 or comparable, with safety extra-low voltages on its USB ports. Ask a qualified technician to check that the device is compatible. Attaching any other device to the USB port may damage the auto-reader and may not be safe for the user.
- Do not attempt to repair the auto-reader yourself. This could lead to major and irreversible damages to the device. If the auto-reader malfunctions, contact your local distributor for further assistance.

 **To reduce the risk of using incompletely sterilized loads:**
- Please read, understand, and follow the Instructions For Use of each SCBI before incubating it.
- Do not remove the SCBI before the final readout result.
- Check that the spore carrier has been wetted completely by the culture medium.
 **To avoid the risk of injury by glass fragments produced when crushing the glass ampoule inside the SCBI tube:**
- Do not crush the SCBI during the indicated time before crushing the ampoule.
- Do not handle the SCBI excessively since this might cause the glass ampoule to explode.
- Wear safety gloves and goggles when removing the SCBI from the sterilizer, pressing the SCBI's cap, and crushing the SCBI's ampoule.
- Do not use your finger to crush the SCBI. Use the ampoule crusher instead.

 **To avoid a potentially hazardous situation:**
- Avoid contact with the hot metal block inside each incubation position.
- Do not insert your fingers, or any other element, into the incubation positions.
- Place only compatible SCBIs inside the incubation positions.

 **To avoid SCBIs from absorbing fluorescent particles:**
- Avoid direct contact between the SCBIs and chemical indicators or tapes before the SCBI incubation.
- Avoid excessive SCBI handling that may lead to fingerprints or glove latc imprinted over the SCBI.

Note: Do not use this product in a manner not specified by Terragene S.A., otherwise the protection provided by the product might be affected.
Note: Only Terragene S.A. authorized personnel may access or service the internal components of the auto-reader. Parts or components inside the auto-reader should not be handled by the user.

Operating conditions	Power supply specifications	
Input parameters	Operating conditions	Units
Voltage range	(100-240)	AC Volts

Input parameters	Operating conditions	Units
Frequency	50-60	Hertz
Current	1	Amperes
Output parameters	Values	Units
Voltage	12	DC Volts
Current	3	Amperes

Terragene S.A. recommends the using Uninterruptable Power Supply (UPS) instead of voltage stabilizers, since they fulfill two functions: they stabilize and maintain the energy during a power outage.

Environmental conditions	Operating conditions	Units
Altitude	3500 (maximum)	Meters
Operation temperature	10-30	Celsius
Relative humidity	30-80	%
Installation/Over-voltage	Category II	-
Pollution degree	2	-
Storage temperature	5-40	Celsius
Voltage	12	DC Volts
Device safety compliance The Bionova® IC10/20FR Auto-reader complies with the following standards and directives:		
Electrical Safety	IEC 61010-1 IEC 61010-2-010 Low Voltage Directive 2014/35/EU	
Electromagnetic Compatibility (EMC)	EN 61326-1 EMC Directive 2014/30/EU	
European Commission	RoHS Directive 2011/65/EU WEEE Directive 2012/19/EU	

The Bionova® IC10/20FR Auto-reader does not represent photobiological risk and does not generate dangerous optical radiation used within its normal operating conditions, as per the requirements of IEC 62471 Standard.
Designed under Quality Management System standards ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.
Note: The auto-reader has been evaluated for conformity for use in business environments. There may be concerns about radio interference if used in home environments. This applies exclusively to the Korean market due to KC certification requirements.

Cleaning and maintenance
Cleaning and decontamination of external surfaces
Disconnect the power supply cable and the USB cable from the auto-reader. If the device is hot, wait until it cools down before handling it.
Clean the external surfaces of the device using a microfibre cloth moistened with a solution of mild dish washing detergent and water. Wring out the cloth so it is damp but not dripping before cleaning, and wipe the outer surfaces of the auto-reader. Then, moisten a clean microfibre cloth with just water only, and repeat the procedure until all traces of detergent are removed from the external surfaces of the device.
After cleaning, allow the auto-reader to air dry for at least 1 hour before connecting the power supply cable or the USB cable again.
This cleaning procedure can be followed whenever considered appropriate.
This cleaning procedure must be followed each time a spill occurs on any of the external surfaces of the auto-reader.
If further cleaning is required, or if you have doubts about the cleaning agents you may use, please contact your local distributor.
Note: Do not clean the internal parts of the auto-reader.
Note: Do not pour liquid onto the device or immerse the it in any liquid. Do not allow any liquid to enter device while it is being cleaned.

Maintenance
The auto-reader does not require routine maintenance.

Warranty
The products are guaranteed to be free from material and workmanship defects when properly installed, maintained and used for their intended purpose as indicated in the applicable product label and/or the User Manual. The warranty only applies to the original purchaser.

Limitation of liability
Terragene S.A. shall not be held liable for any loss or damage that result from the unsuitable use of the equipment, negligence or user's full responsibility.
Technical assistance
For information regarding the functioning or condition of the product, contact Terragene S.A. directly to info@terrargene.com or through our website www.terrargene.com. In USA, please call +1 844 837 7243.

ES Auto-lectora Bionova® IC10/20FR

Descripción del Producto
La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR ha sido diseñada para la incubación y lectura automática de Indicadores Biológicos Auto-contenidos (SCBIs) Terragene® Bionova® Rápido, Super Rápido y Ultrarápido apropiados para aplicaciones de control de procesos de esterilización y desinfección ambiental, y para la incubación y lectura automática de los indicadores del Sistema de Monitoreo de Higiene Terragene® Chemdy® (ápices de proteínas) apropiados para aplicaciones de control de limpieza.
La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR permite dos temperaturas diferentes de incubación, 37 °C y 60 °C. Los microorganismos contenidos en los SCBIs varían en función del proceso de esterilización para el que se hayan diseñado, por lo tanto, las temperaturas y los tiempos de incubación dependerán del SCBI que se use. La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR permite seleccionar dos ajustes de tiempo independientes. Uno de ellos para configurar el tiempo de incubación para las posiciones 1 a 6, y el otro para las posiciones 7 a 12.
Los SCBIs para óxido de etileno (OE) se incuban a 37 °C, mientras que los utilizados para el monitoreo del resto de los procesos de esterilización se incuban a 60 °C.
Note: No es posible la incubación simultánea de SCBIs para el monitoreo de procesos de OE conjuntamente con SCBIs para el monitoreo de otros procesos de esterilización.

La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR detecta SCBIs positivos y negativos de forma fácil y rápida, utilizando técnicas avanzadas de fluorescencia. Un resultado positivo también se puede evidenciar por un cambio en el color del medio de cultivo cuando se realizan incubaciones prolongadas. Lea las Instrucciones de uso del SCBI para obtener más información, la opción de realizar o no una incubación extendida depende de los protocolos internos de cada laboratorio o hospital.
La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR genera un ticket impreso cada vez que se completa un programa de incubación, lo que permite una fácil gestión de los resultados, para el cumplimiento de la documentación y el mantenimiento seguro.

Indicaciones de uso
Estados Unidos de América: La Incubadora Auto-lectora Terragene® Bionova® IC10/20FR incuba a 60 °C y lee los SCBIs Terragene® Bionova® (BT220, BT221, BT222, BT223) para obtener resultados de fluorescencia en 30 minutos (BT223), 1 hora (BT221, BT222) y 3 horas (BT220).
Fuera de los Estados Unidos de América: Las Incubadoras Auto-lectoras Terragene® Bionova® IC10/20FR incuban a 60 °C y 37 °C, y leen los SCBIs Terragene® Bionova® y los Indicadores de Sistemas de Monitoreo de Higiene Terragene® Chemdy®, en los tiempos prescritos en los Manuales de Usuario.

Información de seguridad
 **Para evitar riesgos y daños en el equipo:**
- Úselo solamente en espacios cerrados.

No coloque la auto-lectora en una habitación expuesta a la luz solar directa o a lámparas de alta intensidad luminosa. No coloque la auto-lectora cerca de dispositivos que emitan campos electromagnéticos intensos.
No utilice la auto-lectora en superficies inclinadas ni en superficies que estén sometidas a golpes o vibraciones o a una temperatura o humedad relativamente altas.
- Desconecte el cable de alimentación antes de la limpieza.
- No utilice limpiadores o desinfectantes abrasivos y corrosivos.
- No sumergir en ningún líquido. No vierta líquidos sobre él.
- Asegúrese de que la auto-lectora esté conectada a un tomacorriente adecuado.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de CA), el conector de CA de la fuente de alimentación, los cables de alimentación y el cable USB incluidos. Verifique que todos los elementos incluidos estén en buenas condiciones todos los días. Si alguno de ellos está dañado, deje de usarlo. Use cables, adaptadores, prolongaciones o fuentes de alimentación diferentes a los incluidos puede causar incendios, descargas eléctricas o incluso lesiones físicas.
- No conecte ningún dispositivo al puerto USB de la auto-lectora que no cumpla con IEC 60950-1, IEC 62368-1 o comparable, con voltajes de seguridad extra bajos en sus puertos USB. Recurra a un técnico cualificado para verificar la conformidad de los dispositivos. Conectar cualquier otro dispositivo al puerto USB puede dañar la auto-lectora y puede no ser seguro para el usuario.
- No intente reparar la auto-lectora por su cuenta. Esto podría causar daños importantes e irreversibles en el dispositivo. Si la auto-lectora no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.

 **Para reducir el riesgo de utilización de cargas no estériles:**
- Lea, comprenda y siga las Instrucciones De Uso de cada SCBI antes de su incubación.
- No retire el SCBI antes de que la auto-lectora informe el resultado final de la lectura.
- Compruebe que el portador de esporas se haya humedecido completamente por el medio de cultivo.

 **Para evitar el riesgo de lesiones relacionadas con fragmentos de vidrio producidos al romper la ampolla de vidrio dentro del tubo del SCBI:**
- Deje enfriar el SCBI durante el tiempo indicado antes de romper la ampolla.
- Evite quemarse excesivamente los SCBI antes de que se enfrien, ya que al hacerlo la ampolla puede estallar.
- Use guantes y gafas de seguridad mientras esté retirando el SCBI del esterilizador, presionando la tapa del SCBI y rompiendo la ampolla del SCBI.
- No utilice los dedos para romper la ampolla del SCBI. Utilice el rompe ampollas en su lugar.

 **Para evitar una situación potencialmente peligrosa:**
- Evite el contacto con el bloque de metal caliente en el interior de cada posición de incubación.
- No intente retirar los dedos ni ningún otro elemento en las posiciones de incubación.
- Coloque sólo SCBIs compatibles dentro de las posiciones de incubación.

 **Para evitar que los SCBIs absorban partículas fluorescentes:**
- Evite el contacto directo entre los SCBIs y los indicadores químicos o cintas antes de la incubación de un SCBI.
- Evite la manipulación excesiva del SCBI, dado que puede provocar que huellas dactilares o talco de guantes queden impresos sobre el SCBI.

Note: No utilice este producto de una manera no especificada por Terragene S.A., de lo contrario la protección proporcionada por el producto podría verse afectada.
Note: Solo el personal autorizado por Terragene S.A. puede acceder o realizar mantenimiento a los componentes internos del la auto-lectora. El usuario no debe manipular las piezas ni los componentes del interior de la auto-lectora.

Parámetros de entrada	Condiciones de uso	Unidades
Rango de voltaje	(100-240)	Voltios de CA
Frecuencia	50-60	Hertz
Corriente	1	Amperes
Parámetros de salida	Valores	Unidades
Voltaje	12	Voltios de CC
Corriente	3	Amperes

Terragene S.A. recomienda usar fuentes de alimentación ininterrumpida (UPS) en lugar de estabilizadores de tensión, ya que cumplen dos funciones: estabilizar y mantener la energía en caso de cortes de electricidad.

Condiciones ambientales	Condiciones de uso	Unidades
Altitud	3500 (máximo)	Metros
Temperatura de uso	10-30	Celsius
Humedad relativa	30-80	%
Instalación/sobretensión	Categoría II	-
Grado de contaminación	2	-
Temperatura de almacenamiento	5-40	Celsius
Voltaje	12	Voltios de CC

Cumplimiento de normas y directivas
La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR cumple con las siguientes normas y directivas:

Seguridad eléctrica	IEC 61010-1 IEC 61010-2-010 Directiva de baja tensión 2014/35/UE
Compatibilidad electromagnética (CEM)	EN 61326-1 Directiva CEM 2014/30/EU
Comisión Europea	Directiva RoHS 2011/65/EU Directiva WEEE 2012/19/EU

La Auto-lectora Bionova® IC10/20FR no representa riesgo fotobiológico, y no genera radiación óptica peligrosa en ninguna de sus condiciones normales de funcionamiento según los requisitos de la norma IEC 62471.

Diseñado bajo normas de Sistema de Gestión de Calidad ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.

Limpieza y mantenimiento
Limpieza y descontaminación de superficies externas
Desconecte el cable de alimentación y el cable USB de la auto-lectora. Si el dispositivo está caliente, espere hasta que se haya enfriado antes de manipularlo.
Limpie las superficies externas del dispositivo con un paño de microfibra humedecido con una solución suave de detergente para lavavajillas y agua. Escurra el paño para que esté húmedo pero que no gotee antes de la limpieza, y limpie las superficies exteriores de la auto-lectora. Luego, humedezca solo con agua un paño limpio de microfibra y repita el procedimiento hasta eliminar todos los restos de detergente de las superficies externas del dispositivo. Después de la limpieza, deje que la auto-lectora se seque al aire durante al menos 1 hora antes de volver a conectar el cable de alimentación o el cable USB.
Este procedimiento de limpieza puede realizarse siempre que se considere apropiado.
Este procedimiento de limpieza debe realizarse cada vez que ocurra un derrame en cualquiera de las superficies externas de la auto-lectora.
Si es necesaria una limpieza más profunda o si tiene dudas sobre los agentes de limpieza que puede utilizar, póngase en contacto con su distribuidor local.
Note: No limpie las partes internas de la auto-lectora.
Note: No vierta líquido dentro del dispositivo ni lo sumerja en ningún líquido. No deje que se viertan líquidos en el interior de la auto-lectora durante su limpieza.

Mantenimiento
La auto-lectora no requiere mantenimiento de rutina.

Garantía
Se garantiza que los productos carecen de defectos en los materiales y de fabricación si se instalan, mantienen y usan debidamente con los fines previstos tal y como se indica en el etiquetado o en el Manual de Usuario del producto. Esta garantía solo se aplica al comprador original.

Plazo
El período de garantía de la Auto-lectora Bionova® IC10/20FR será de 1 (un) año desde la fecha de instalación y nunca podrá extenderse a más de 5 (cinco) años desde su fecha de fabricación.

Limitación de responsabilidad
Terragene S.A. no se hace responsable de ninguna pérdida o daño que resulte del uso inadecuado del equipo, de la negligencia o de la plena responsabilidad del usuario.

Asistencia técnica
Para obtener información sobre el funcionamiento o el estado del producto, póngase en contacto con Terragene S.A. directamente a info@terrargene.com o a través de nuestro sitio web www.terrargene.com. En EE.UU., llame al +1 844 837 7243.

PT Auto-leitora Bionova® IC10/20FR

Descrição do produto
A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR foi projetado para a incubação e leitura automática de Indicadores Biológicos autocontidos (Self-contained biological indicators, SCBI) Terragene® Rápido, Superápido e Ultrarrápido apropriados para aplicações de controle de processo de esterilização e desinfecção ambiental, e para a incubação e leitura automática de indicadores do Sistema de Monitorização de Higiene Terragene® Chemdy® (Lápis de Proteínas) apropriados para aplicações de controle de limpeza.
A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR permite duas temperaturas de incubação diferentes, 37 °C ou 60 °C. Os micro-organismos contidos nos SCBI variam, dependendo do processo de esterilização para o qual foram projetados, pelo que as temperaturas de incubação e os tempos de incubação diferem, dependendo do tipo de dispositivo. A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR permite que duas configurações de tempo independentes sejam selecionadas. Um deles para configurar o tempo de incubação para as posições 1 a 6 e o outro para as posições 7 a 12.
Os SCBI para óxido de etileno (EO) devem ser incubados a 37 °C, enquanto os utilizados para a monitorização dos restantes processos de esterilização devem ser incubados a 60 °C.
Note: A incubação simultânea de SCBI para monitorização de processos de EO juntamente com SCBI para monitorização de outros processos de esterilização não é possível.

A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR permite a deteção fácil e rápida de SCBI positivos e negativos utilizando técnicas avançadas de fluorescência. Um resultado positivo pode também ser mostrado pela mudança da cor do meio de cultura ao realizar incubações prolongadas. Leia as Instruções De Utilização do SCBI para obter mais informações. A opção de realizar ou não realizar uma incubação prolongada depende dos procedimentos internos de cada laboratório ou hospital.
A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR também fornece um bilhete impresso cada vez que uma incubação é concluída para registar os resultados, para conformidade e segurança da documentação.

Indicações de uso
Estados Unidos da América: A Incubadora Leitora Terragene® Bionova® IC10/20FR incuba a 60 °C e lê SCBI Terragene® Bionova® (BT220, BT221, BT222 e BT223) para resultados por fluorescência a 30 minutos (BT223), 1 hora (BT221, BT222), e 3 horas (BT 220).
Fora dos Estados Unidos da América: A Incubadora Leitora Bionova® IC10/20FR incuba a 60 °C e 37 °C e lê os SCBI Bionova® e indicadores do Sistema de Monitoramento de Higiene Chemdy® nos tempos indicados nos Manuais de Usuário.

Informações de segurança
 **Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:**
- Utilize apenas no interior.
- Não coloque a auto-lectora numal local exposta à luz solar direta ou a lâmpadas de alta intensidade luminosa.
- Não coloque a auto-lectora perto de dispositivos que emitam campos eletromagnéticos fortes.
- Não utilize a auto-lectora em superficies inclinadas ou em superficies que possam ser derrubadas, que possam vibrar, estar expostas a temperaturas elevadas ou humidade relativa elevada.
- Desligue o cabo de alimentação antes de limpar.
- Não utilize produtos de limpeza ou desinfetantes abrasivos e corrosivos.
- Não mergulhe em qualquer líquido. Não despeje líquido no dispositivo.
- Certifique-se de que a auto-lectora está ligada a uma tomada elétrica adequada.
- Utilize apenas a fonte de alimentação (transformador de corrente CA), a ficha CA da fonte de alimentação, os cabos de alimentação e o cabo USB incluídos. Asssegure-se de que todos os artigos incluídos estão em boas condições todos os dias. Se algum deles estiver danificado, interrompa a sua utilização. A utilização de cabos, adaptadores, fios e/ou fontes de alimentação diferentes dos incluídos pode causar incêndios, choques elétricos ou mesmo ferimentos físicos.
- Não ligue nenhum dispositivo à porta USB da auto-lectora que não seja um dispositivo em conformidade com a norma IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou equivalente, com tensões extraíxavas de segurança nas suas portas USB. Peça a um técnico qualificado para verificar se o dispositivo é compatível. A ligação de qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a auto-lectora e pode não ser seguro para o usuário.
- Não tente reparar a auto-lectora você mesmo. Isso pode causar danos graves e irreversíveis ao dispositivo. Em caso de mau funcionamento da auto-lectora, contate o seu distribuidor local para obter assistência adicional.

 **Para reduzir o risco de utilização de cargas não completamente esterilizadas:**
- Leia, compreenda e siga as instruções de utilização do SCBI antes da sua incubação.
- Não remova o SCBI antes de a auto-lectora dar o resultado final da leitura.
- Verifique se o transportador de esporas foi molhado completamente pelo meio de cultura.

 **Para evitar o risco de ferimentos relacionados com fragmentos de vidro produzidos ao quebrar a ampola de vidro no interior do tubo do SCBI:**
- Arrefeça o SCBI durante o tempo indicado antes de quebrar a ampola.
- Não pressione nem manuseie excessivamente o SCBI, porque isso poderá fazer com que a ampola de vidro se quebre.
- Utilize luvas e óculos de segurança ao retirar o SCBI do esterilizador, ao pressionar a tampa do SCBI e ao quebrar a ampola do SCBI.
- Não utilize os dedos para quebrar o SCBI. Em vez disso, use o quebrá-ampolas.

 **Para evitar uma situação potencialmente perigosa:**
- Evite o contacto com o bloco de metal quente dentro de cada posição de incubação.
- Não introduza os dedos, ou qualquer outro elemento, dentro das posições de incubação.
- Coloque apenas SCBIs compatíveis dentro das posições de incubação.

 **Para evitar que os SCBI absorvam partículas fluorescentes:**
- Evite o contacto direto entre os SCBI e os indicadores químicos ou fitas antes da incubação do SCBI.
- Evite o manuseio excessivo dos SCBI para prevenir impressões digitais ou marcas do talco das luvas sobre o SCBI.

Note: Não utilize este produto de uma forma não especificada pela Terragene S.A., caso contrário, a proteção fornecida pelo produto poderá ser afetada.
Note: Apenas o pessoal autorizado da Terragene S.A. pode aceder ou fazer a manutenção dos componentes internos da auto-lectora. As peças ou componentes dentro da auto-lectora não devem ser manipulados pelo usuário.

Condições operacionais	Especificações da fonte de alimentação	
Parâmetros de entrada	Condições operacionais	Unidades
Intervalo de tensão	(100-240)	Volts CA
Frequência	50-60	Hertz
Corrente	1	Amperes
Parâmetros de saída	Valores	Unidades
Tensão	12	Volts CC
Corrente	3	Amperes

Terragene S.A. recomenda o uso de uma fonte de alimentação ininterrupta (UPS) em vez de estabilizadores de tensão, uma vez que cumpre duas funções: estabiliza e mantém a energia durante um corte de energia.

Condições operacionais ambientais		
Condições ambientais	Condições operacionais	Unidades
Altitude	3500 (máximo)	Metros
Temperatura operacional	10-30	Celsius
Humidade relativa	30-80	%
Instalação/sobretensão	Categoria II	-
Grau de contaminação	2	-
Temperatura de armazenamento	5-40	Celsius
Tensão	12	Volts CC

Conformidade com as normas de segurança do dispositivo
A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR está em conformidade com as seguintes normas e diretivas:

Segurança elétrica	IEC 61010-1 IEC 61010-2-010 Diretiva de baixa tensão 2014/35/EU
Compatibilidade eletromagnética (EMC)	EN 61326-1 Diretiva EMC 2014/30/EU
Comissão Europeia	Diretiva RoHS 2011/65/EU Diretiva WEEE 2012/19/EU

A Auto-lectora Bionova® IC10/20FR não representa risco fotobiológico e não gera radiação ótica perigosa em nenhuma das suas condições normais de operação, de acordo com os requisitos da Norma IEC 62471. Projetado de acordo com as normas do Sistema de Gestão da Qualidade ISO 13485:2016/ EN ISO 13485:2016.

Limpieza e manutenção
Limpieza y descontaminación de superficies externas
Desligue o cabo de alimentação e o cabo USB da auto-lectora. Se o dispositivo estiver quente, aguarde até que arrefeça antes de o manusear.
Limpie as superficies externas do dispositivo usando um pano de microfibras humedecido com uma solução de detergente suave e água. Torça o pano para que fique húmido, mas não a pingar, antes de limpar e limpe as superficies externas da auto-lectora. Depois, humedeça um pano de microfibras limpo apenas com água e repita o procedimento até que todos os vestígios de detergente sejam removidos das superficies externas do dispositivo. Depois de a limpeza, deixe que a auto-lectora seque ao ar durante pelo menos 1 hora antes de ligar o cabo de alimentação ou o cabo USB novamente.
Este procedimento de limpeza pode ser seguido sempre que considerado apropriado.
Este procedimento de limpeza deve ser seguido sempre que ocorrer um derrame em qualquer uma das superficies externas da auto-lectora.
Se for necessária uma limpeza adicional ou se tiver dúvidas sobre os agentes de limpeza que pode usar, contate o seu distribuidor local.

Note: Não limpe as partes internas da auto-lectora.
Note: Não despeje líquido no dispositivo, nem o manuseie em qualquer líquido. Não permita que nenhum líquido entre no dispositivo enquanto estiver a ser limpo.

Manutenção
A auto-lectora não requer manutenção de rotina.

Garantia
É garantido que os produtos estão isentos de defeitos de material e mão de obra quando devidamente instalados, mantidos e utilizados para o fim a que se destinam, conforme indicado no rótulo do produto após/ou no Manual de Usuário. A garantia aplica-se apenas ao comprador original.

Prazo
O período de garantia da Auto-lectora Bionova® IC10/20FR é de 1 (um) ano a partir da data de instalação, nunca podendo ser prorrogado para além de 5 (cinco) anos a partir da data de fabrico do produto.

Limitação de responsabilidade
A Terragene S.A. não será responsável por quaisquer perdas ou danos que resultem da utilização inadequada do equipamento, negligência ou total responsabilidade do usuário.

Assistência técnica
Para obter informações sobre o funcionamento ou condição do produto, entre em contato com a Terragene S.A. diretamente a info@terrargene.com ou através de nosso site www.terrargene.com. Nos EUA, ligue para +1 844 837 7243.

IT Lettore automatico Bionova® IC10/20FR

Descrizione del prodotto
Il lettore automatico Bionova® IC10/20FR è stato progettato per l'incubazione e la lettura

QUICKSTART GUIDE

Guía de inicio rápido

BIONOVA®
IC10/20FR



Terragene®

R03 | May 2025

Features | Características | Características | Caratteristiche

① Protective cover | Cubierta protectora | Capa protectora | Coperchio di protezione

② Incubation area for 12 SCBIs and 1 protein pen. Ampoule crusher. | Área de incubación para 12 SCBIs y 1 lápiz de proteína. Rompe ampollas. | Área de incubação para 12 SCBIs y 1 lápis de proteína. Quebra ampolas. | Area di incubazione per 12 SCBI e 1 penna proteica. Frantumatore per fiale.

③ Control panel | Panel de mandos | Pannel de mandos | Pannello di controllo

④ Positive indicator light (red) | Luz Indicadora positiva (rojo) | Luz indicadora positiva (vermelha) | Spia indicatrice positiva (rossa)

⑤ Negative indicator light (green) | Luz Indicadora negativa (verde) | Luz indicadora negativa (verde) | Spia indicatrice negativa (verde)

⑥ Incubation position number | Número de posición de incubación | Número de posição de incubação | Numero della posizione di incubazione

⑦ Incubation time selection buttons | Botones de selección del tiempo de incubación | Botão de seleção de tempo de incubação | Pulsanti di selezione del tempo di incubazione

⑧ Temperature selection button / Remaining time button | Botón de selección de temperatura / Botón de tiempo restante | Botão de seleção de temperatura / Botão de tempo restante | Pulsanti di selezione della temperatura / Pulsanti di tempo rimanente

⑨ Alarm cancellation button | Botón de cancelación de alarma | Botão de cancelamento de alarme | Pulsante di cancellazione dell'allarme

⑩ Thermal printer | Impresora térmica | Impressora térmica | Stampante termica

⑪ Printer paper indicator light | Luz indicadora de papel de impresora | Luz indicadora de papel de impressora | Spia indicatrice della carta della stampante

⑫ Paper traction button | Botón de tracción de papel | Botão de tração de papel | Pulsante di alimentazione della carta

⑬ Cavity for paper | Cavidad para papel | Cavidade para papel | Vano per carta

⑭ USB Port | Puerto USB | Porta USB | Porta USB

⑮ Socket for power supply plug (12 Volts DC) | Toma para enchufe de alimentación (12 Volts CC) | Tomada para f cha de alimentação (12 Volts CC) | Presa per spina di alimentazione (12 Volt DC)

⑯ Hole for external temperature control | Orificio para el control externo de temperatura | Orifício para controle externo de temperatura | Foro per il controllo esterno della temperatura

EN Instructions for use

Note: Remember to set the auto-reader local date and time before starting incubations.

Setting up your auto-reader

Place the auto-reader on a firm surface, free from vibrations, away from direct sunlight, hot or cold air flows, chemical, corrosive or flammable substances. Do not place the auto-reader in a way that would make

it difficult to remove the power supply's AC plug from mains. Leave a space of at least 10 cm from the auto-reader to the closest wall. Do not move the auto-reader periodically or during its use. Connect the auto-reader to a secure and stable electrical mains outlet socket. Do not wet or heat the device. If liquid is spilled on the auto-reader, disconnect and clean it. Before switching it on, check that all incubation positions are empty.

Using your auto-reader

1) Switch on the auto-reader by connecting the power supply's AC plug to the mains and then connect the plug at the other end of power supply to the rear of the auto-reader (See image 1).

2) Set the auto-reader local date and time. For more information, please refer to the User Manual.

3) Press and hold the temperature selection button for 3 seconds (See image 2). Press again to select the desired temperature. After 4 seconds the temperature modification will automatically be accepted. Wait until the temperature & stability indicator light stops blinking.

4) A) SCBI Incubation procedure

4.A.1) Select the appropriate incubation time for the incubation position you are planning to use. To select the incubation time for incubation positions 1 to 6, press the left incubation time selection button. To select the incubation time for incubation positions 7 to 12, press the right incubation time selection button (See image 3.A).

4.A.2) Place an SCBI in an incubation position. The reading process will start automatically after placing the SCBI (See image 3.B).

4.B) PRO1 Indicator Incubation procedure

4.B.1) To enable the PRO1 incubation position, press the following button for 1 second: **Pro**. (See image 4.A).

4.B.2) Place the PRO1 indicator fully inside the PRO1 incubation position. Start the incubation and readout process by pressing the button: **Pro**.

5) Wait until a readout result has been carried out. The positive or negative indicator light will turn on to indicate the result and a ticket will be printed. For PRO1 indicators, the Auto-reader will inform the equivalent µg of protein quantity using a BSA (Bovine Serum Albumin) calibration curve. Do not remove the SCBI / PRO1 indicator once the reading process has begun. If this occurs, the results may be invalid.

Note: To select a protein quantification threshold mode and a threshold value, please refer to the User Manual.

Disposal: Dispose of the SCBIs in accordance with your country's waste-disposal guidelines.

Connectivity

To connect your auto-reader to a personal computer (PC) by USB, connect one end of the USB cable provided to the rear of the auto-reader and the other end to an USB port on your PC. Connect the auto-reader to a PC to use the Bionova® Cloud Web Application. Please refer to the User Manual for more information.

Bionova® IC10/20FR Auto-reader incubation programs

The following incubation programs are available for your auto-reader.

Temperature	Time	Incubation program
60 °C	20 minutes	20 minutes, at 60 °C
	30 minutes	30 minutes, at 60 °C
	1 hour	1 hour at 60 °C
	2 hours	2 hours at 60 °C
	3 hours	3 hours at 60 °C
	PRO (7 minutes)	PRO at 60 °C
37 °C	4 hours	4 hours at 37 °C

Note: Please read and follow the SCBI/ PRO1 indicator Instructions For Use before using it.

Troubleshooting

Refer to the User Manual for detailed troubleshooting measures.

Please visit www.terrargene.com/IC1020FR or scan the QR code to access the auto-reader User Manual.

ES Instrucciones de uso

Nota: Recuerde ajustar la fecha y hora local de la auto-lectora antes de iniciar las incubaciones.

Instalando su auto-lectora

Coloque la auto-lectora sobre una superficie firme, libre de vibraciones, alejado de la luz solar directa, corrientes de aire frío o caliente, sustancias químicas, corrosivas o inflamables. No coloque la auto-lectora de manera que pueda resultar difícil de desconectar el enchufe de CA de la fuente de alimentación de la red eléctrica. Deje un espacio de al menos 10 cm entre la auto-lectora y la pared más cercana. No mueva la auto-lectora periódicamente o durante su uso. Conecte la auto-lectora a un tomacorriente seguro y estable. No moje ni caliente el dispositivo. Si se derrama líquido sobre la auto-lectora, desconéctela y límpiela. Antes del encendido, verifique que todas las posiciones de incubación estén vacías.

Usando su auto-lectora

1) Encienda la auto-lectora conectando el enchufe de CA de la fuente de alimentación a la red eléctrica y luego conecte el enchufe del otro extremo a la parte posterior de la auto-lectora (Ver imagen 1).

2) Ajuste la fecha y hora local de la auto-lectora. Para más información, consulte el Manual de Usuario.

3) Mantenga presionado el botón de selección de temperatura durante 3 segundos (Ver imagen 2). Pulse de nuevo para seleccionar la temperatura deseada. Luego de 4 segundos se aceptará la modificación realizada. Espere a que la luz indicadora de estabilidad y temperatura deje de parpadear.

4.A) Procedimiento de incubación de SCBIs

4.A.1) Seleccione el tiempo de incubación apropiado para el SCBI que pretende usar. Para seleccionar el tiempo de incubación para las posiciones de incubación 1 a 6, presione el botón izquierdo de selección de tiempo de incubación. Para seleccionar el tiempo de incubación para las posiciones de incubación 7 a 12, presione el botón derecho de selección de tiempo de incubación. (Ver la imagen 3.A).

4.A.2) Coloque el SCBI en la posición de incubación. El proceso de lectura comenzará automáticamente después de colocar el SCBI (Ver la imagen 3.B).

4.B) Procedimiento de incubación de indicadores PRO1

4.B.1) Para habilitar la posición de incubación PRO1, presione el siguiente botón durante 1 segundo: **Pro**. (Ver imagen 4.A).

4.B.2) Coloque el indicador PRO1 completamente dentro de la posición de incubación PRO1 (Ver imagen 4.B). Inicie el proceso de incubación y lectura presionando el botón: **Pro**.

5) Espere hasta obtener un resultado de lectura. La luz indicadora positiva o negativa se encenderá para indicar el resultado y se imprimirá un ticket. Para los indicadores PRO1, la auto-lectora indicará la cantidad equivalente de µg de proteína utilizando una curva de calibración de BSA (albúmina sérica bovina). No retire el SCBI / indicador PRO1 una vez que se haya iniciado el proceso de lectura. Si esto ocurre, los resultados pueden ser invalidados.

Nota: Para seleccionar un modo umbral de cuantificación de proteínas y un valor umbral, consulte el Manual de Usuario.

Eliminación: Deseche los SCBIs / indicadores PRO1 siguiendo las directivas de eliminación de residuos de su país.

Conectividad

Para conectar la auto-lectora a una computadora personal (PC) mediante USB, conecte un extremo del cable USB provisto a la parte trasera de la auto-lectora y el otro extremo a un puerto USB de la PC. Conectar la auto-lectora a un PC permite utilizar la aplicación web Bionova® Cloud. Consulte el Manual de Usuario para obtener más información.

Programas de incubación de la Auto-lectora Bionova® IC10/20FR

Los siguientes programas de incubación están disponibles para su auto-lectora.

Temperatura	Tiempo	Programa de incubación
60 °C	20 minutos	20 minutos a 60 °C
	30 minutos	30 minutos a 60 °C
	1 hora	1 hora a 60 °C
	2 horas	2 horas a 60 °C
	3 horas	3 horas a 60 °C
	PRO (7 minutos)	PRO a 60 °C
37 °C	4 horas	4 horas a 37 °C

Nota: Sigla las Instrucciones De Uso de cada SCBI / indicador PRO1 antes de usarlo.

Resolución de problemas

Consulte el Manual de Usuario para obtener medidas detalladas de resolución de problemas.

Por favor visite www.terrargene.com/IC1020FR o escanee el código QR para acceder al Manual de Usuario de la auto-lectora.

PT Instruções de utilização

Nota: Lembre-se de definir a data e hora local da auto-lectora antes de iniciar as incubações.

Configurar sua auto-lectora

Coloque a auto-lectora numa superfície firme, livre de vibrações, longe da luz solar direta, correntes de ar quente ou frio, substâncias químicas e corrosivas ou inflamáveis. Não coloque a auto-lectora de uma forma que dificulte a remoção da ficha CA da tomada de energia elétrica. Deixe um espaço de pelo menos 10 cm da auto-lectora até à parede mais próxima. Não mova a auto-lectora periodicamente ou durante a sua utilização. Ligue a auto-lectora a uma tomada elétrica segura e estável. Não molhe ou aqueça o dispositivo. Se for derramado líquido na auto-lectora, desligue-o e limpe-o. Antes de ligá-lo, verifique se todas as posições de incubação estão vazias.

Usando sua auto-lectora

1) Ligue a auto-lectora ligando a ficha CA à tomada de alimentação da rede elétrica e, em seguida, ligue a ficha na outra extremidade da fonte de alimentação à parte traseira da auto-lectora (Ver imagem 1).

2) Defina a data e a hora locais da auto-lectora. Para mais informações, consulte o Manual do Usuário.

3) Pressione e mantenha pressionado o botão de seleção de temperatura durante 3 segundos (Ver imagem 2). Pressione novamente para selecionar a temperatura desejada. Após 4 segundos, a modificação realizada será aceita. Aguarde até que a luz indicadora de estabilidade e temperatura pare de piscar.

4.A) Procedimento de incubação SCBI

4.A.1) Seleccione o tempo de incubação apropriado para o SCBI que está a planear utilizar. Para seleccionar o tempo de incubação para as posições de incubação de 1 a 6, pressione o botão esquerdo de seleção de tempo de incubação. Para seleccionar o tempo de incubação para as posições de incubação de 7 a 12, pressione o botão direito de seleção de tempo de incubação. (Ver imagem 3.A).

4.A.2) Coloque o SCBI na posição escolhida. O processo de leitura será iniciado automaticamente após a colocação do SCBI (Ver imagem 3.B).

4.B) Procedimento de incubação do indicador PRO1

4.B.1) Para habilitar a posição de incubação PRO1, pressione o seguinte botão por 1 segundo: **Pro**. (Ver imagem 4.A).

4.B.2) Coloque o indicador PRO1 totalmente na posição de incubação (Ver imagem 4.B). Para iniciar o processo de incubação e leitura, prima o botão: **Pro**.

5) Aguarde até que seja realizado um resultado de leitura. A luz indicadora positiva ou negativa acenderá para indicar o resultado e um bilhete será impresso. Para os indicadores PRO1, a auto-lectora informará a quantidade equivalente de µg de proteína usando uma curva de calibração da BSA (albumina sérica bovina). Não remova o SCBI / indicador PRO1 até que o talão com o resultado da incubação seja impresso. Se isso ocorrer, os resultados podem ser invalidados.

Nota: Para seleccionar um modo de limiar de quantificação de proteínas e um valor de limiar, consulte o Manual do Usuário.

Descarte: Descarte os SCBI de acordo com as diretrizes de descarte de resíduos do seu país.

Conectividade

Para conectar a auto-lectora a um computador pessoal (PC) via USB, conecte uma extremidade do cabo USB fornecido à parte traseira da auto-lectora e a outra extremidade a uma porta USB do PC. A ligação da auto-lectora a um PC permite a utilização do aplicativo web Bionova® Cloud. Consulte o Manual do Usuário para obter mais informações.

Programas de incubação da Auto-lectora Bionova® IC10/20FR

Os seguintes programas de incubação estão disponíveis para sua auto-lectora.

Temperatura	Data/hora	Programa de incubação
60 °C	20 minutos	20 minutos a 60 °C
	30 minutos	30 minutos a 60 °C
	1 hora	1 hora a 60 °C
	2 horas	2 horas a 60 °C
	3 horas	3 horas a 60 °C
	PRO (7 minutos)	PRO a 60 °C
37 °C	4 horas	4 horas a 37 °C

Nota: Leia e siga as Instruções De Utilização do SCBI / indicador PRO1 antes de o utilizar.

Resolução de problemas

Consulte o Manual do Usuário para obter uma rotina detalhada de resolução de problemas.

Visite www.terrargene.com/IC1020FR ou digitalize o código QR para aceder ao Manual do Usuário da auto-lectora.

IT Istruzioni per l'uso

Nota: Ricordati di impostare la data e l'ora locale del lettore automatico prima di iniziare le incubazioni.

Configurazione del lettore automatico

Posizionare il lettore automatico su una superficie stabile, esente da vibrazioni, lontano dalla luce solare diretta, da correnti di aria calda o fredda, da sostanze chimiche e corrosive o infiammabili. Non posizionare il lettore automatico in modo che risulti difficile scollegare la spina AC dell'alimentatore dalla rete. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dal lettore automatico alla parete più vicina. Non spostare il lettore automatico periodicamente oppure durante il suo utilizzo. Collegare il lettore automatico a una presa di rete elettrica sicura e stabile. Non bagnare o riscaldare il dispositivo. Se viene versato del liquido sul dispositivo, scollegarlo e pulirlo. Prima di accendere il dispositivo, verificare che tutte le posizioni di incubazione siano vuote.

Utilizzo del lettore automatico

1) Accendere il lettore automatico collegando la spina AC dell'alimentatore alla rete e quindi collegare il connettore all'altra estremità dell'alimentatore al retro del lettore automatico (Vedere immagine 1).

2) Impostare la data e l'ora locali del dispositivo. Fare riferimento al manuale dell'utente per ulteriori informazioni.

3) Premere il pulsante di selezione della temperatura per 3 secondi (Vedere immagine 2). Premere nuovamente per selezionare la temperatura desiderata. Dopo 4 secondi la modifica della temperatura sarà accettata. Attendere che la spia di temperatura e stabilità non smetta di lampeggiare.

4.A) Procedura di incubazione SCBI

4.A.1) Selezionare il tempo di incubazione appropriato all'SCBI che si intende utilizzare. Premere il pulsante di configurazione della posizione SCBI nella schermata principale. Quindi, premere il pulsante di configurazione del programma e scegliere l'SCBI dall'elenco degli SCBI compatibili. Una volta selezionato, il lettore automatico imposterà automaticamente il tempo di incubazione per l'SCBI scelto (Vedere immagine 3.A).

4.A.2) Posizionare l'SCBI nella posizione predefinita. Il processo di lettura si avvierà automaticamente dopo aver posizionato l'SCBI (Vedere immagine 3.B).

4.B) PRO1 Indicatore Procedura di incubazione

4.B.1) Per abilitare la posizione di incubazione PRO1, premere il seguente pulsante per 1 secondo: **Pro**. (Vedi immagine 4.A).

4.B.2) Inserire completamente l'indicatore PRO1 nella posizione di incubazione PRO1 (Vedere immagine 4.B). Per avviare il processo di incubazione e lettura, premere il pulsante: **Pro**.

5) Attendere fino a quando il risultato della lettura è stato completato. La spia luminosa positiva o negativa si accenderà per indicare il risultato e verrà stampato uno scontrino. Per gli indicatori PRO1, il lettore automatico informerà l'equivalente in µg della quantità di proteine utilizzando una curva di calibrazione BSA (Albumina Serica Bovina). Non rimuovere l'SCBI / indicatore PRO1 una volta che il processo di lettura è iniziato. Se ciò accade, i risultati potrebbero essere invalidati.

Nota: Per selezionare una modalità di soglia di quantificazione delle proteine e un valore di soglia, fare riferimento al manuale dell'utente.

Smaltimento: Smaltire gli SCBIs in conformità con le linee guida sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

Connettività

Per collegare il lettore automatico a un computer (PC) tramite USB, collega un'estremità del cavo USB fornito

alla parte posteriore del lettore automatico e l'altra estremità a una porta USB del PC. Il collegamento del lettore automatico a un PC consente dell'applicazione Web Bionova® Cloud. Fare riferimento al manuale utente per ulteriori informazioni.

Programmi di incubazione del lettore automatico Bionova® IC10/20FR

I seguenti programmi di incubazione sono disponibili per il lettore automatico.

Temperatura	Tempo	Programma di incubazione
60 °C	20 minuti	20 minuti a 60 °C
	30 minuti	30 minuti a 60 °C
	1 ora	1 ora a 60 °C
	2 ore	2 ore a 60 °C
	3 ore	3 ore a 60 °C
	PRO (7 minuti)	PRO a 60 °C
37 °C	4 ore	4 ore a 37 °C

Nota: Leggere e seguire le Istruzioni Per l'Uso dell'SCBI/ indicatore PRO1 prima di utilizzarlo.

Risoluzione dei problemi

Fare riferimento al manuale dell'utente per una procedura dettagliata di risoluzione dei problemi.

Si prega di visitare www.terrargene.com/IC1020FR o scansionare il codice QR per accedere al manuale dell'utente del lettore automatico.



Visit www.terrargene.com/IC1020FR to find all digital content available for your Auto-reader, including Bionova® Cloud Traceability Software, Full User Manuals and more.

Visite www.terrargene.com/IC1020FR para acceder a todo el contenido digital disponible para su Auto-lectora, incluyendo el Software de 'Trazabilidad Bionova® Cloud, manuales de usuario y mucho más.

Visite www.terrargene.com/IC1020FR para acessar todo o conteúdo digital disponível para sua Auto-lectora. Inclui o software de rastreabilidade Bionova® Cloud, manuais do usuário e muito mais.

Visita www.terrargene.com/IC1020FR per trovare tutti i contenuti digitali disponibili per il tuo Auto-reader, inclusi il software di tracciabilità Bionova® Cloud, i manuali utente completi e altro ancora.